

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 55 (1999)
Heft: 2

Artikel: "Dramatische Verbesserungen" - Positiv oder negativ?
Autor: Villiger, Hermann
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-422074>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Dramatische Verbesserungen» – Positiv oder negativ?

Von Hermann Villiger

Die Sprache, als ein extrem offenes, ungezählten aussersprachlichen Einflüssen ausgesetztes System, ist in ständigem Wandel begriffen. Bewusst wird uns dies vor allem im Bereich der Orthographie – siehe die Polemik um die neue Rechtschreibung – und im Gebiet des Wortschatzes; man denke etwa daran, wie kurzfristig Modewörter sich ablösen. Ich selbst habe z.B. soeben das seit langem geläufige Wort «kurzfristig» verwendet, während mir die modischen Ausdrücke «mittelfristig» und «längerfristig» nicht recht von der Zunge wollen, obwohl ja gegen beide durchaus nichts einzuwenden ist.

Der ständige Wandel der Sprache zeigt sich aber auch darin, dass sich Fehler und Schwächen im Sprachgebrauch in rascher Folge ablösen. Auffällig ist zum Beispiel, dass viele der heutigen Sprachteilnehmer offensichtlich das Gefühl verloren haben für das, was man in der Sprachwissenschaft als subsemantisches Phänomen bezeichnet: Dass nämlich viele Wörter nicht nur einen Sachverhalt ausdrücken, sondern z.B. gleichzeitig die persönliche Stellungnahme des Sprechers zu diesem Sachverhalt: ob er ihn begrüsst oder bedauert, billigt oder ablehnt.

Wer freut sich nicht, wenn ihm eine «Chance» geboten wird, im beruflichen Fortkommen, im Sport, beim Bemühen um die Zuneigung eines geliebten Menschen? Neuerdings scheint jedoch bei vielen das Gefühl für die positive Bedeutung dieses Worts verlorengegangen zu sein: «Die *Chance*, von einem möglicherweise tollwütigen Hund gebissen zu werden, hat sich in den letzten Jahren erheblich erhöht.» – «So, wie die Routen ausgeschildert sind, ist die *Chance* gross, dass ortskundige Velotouristen statt dem Bundeshaus nur das Monbijouquartier zu sehen bekommen.»

Und was ist man gerne los? Sicher einen aufdringlichen Verkäufer, einen fremden Hund, der einem ständig nachläuft, einen langwierigen Prozess. Doch wie steht es mit Weltmeistertiteln? «Damit *ist* er seinen Weltmeistertitel *los*.» (Kontext und Tonfall, in dem der Satz gesprochen wurde, schliessen die Möglichkeit aus, dass er ironisch zu verstehen sei.)

Ferner: Gibt es tatsächlich derart auf Gleichberechtigung versessene Frauenrechtlerinnen, dass sie sich nicht nur freuen, wenn sie in der Politik und in führenden beruflichen Positionen gut vertreten

sind, sondern auch bei Diebstählen? «Am *besten vertreten* waren die Frauen beim Strafbestand Diebstahl.»

Häufiger als solche Fälle, in denen ein negativer Sachverhalt mit einem positiv signierten Wort wiedergegeben wird, ist der umgekehrte Fall: Die Sprecherin oder der Sprecher verwendet negativ signierte Ausdrücke für durchaus Erfreuliches und Wünschenswertes. Am häufigsten ist der Missbrauch von «Schuld» und «schuldig»: «Sie ist die erste Schweizer Radweltmeisterin. Und daran ist ihr harter Appenzeller Kopf *mitschuldig*. (Der böse Kopf, statt dass er ihr die *Chance* gelassen hätte, das Rennen zu verlieren!) – «Chur hat nun 11 Prozent weniger Durchgangsverkehr. *Schuld daran* ist die neue Umfahrungsroute.» (Was hat Chur doch für blöde Verkehrsplaner! Wissen nichts Besseres zu tun, als die Stadt vom Durchgangsverkehr zu entlasten.) – Ein Reporter, der Michael von Grünigen seine Überlegenheit offensichtlich missgönnt: «Wieder einmal war Michael von Grünigen krass überlegen.» – Das Tessin scheint einmal mehr unter der Unbill der Witterung gelitten zu haben: «Das Tessin hat mehr als acht Stunden Sonnenschein *abbekommen*.» – Für die Schweiz scheinen die Zeiten nicht rosiger zu werden: «Die Zahl der Arbeitslosen hat *dramatisch* abgenommen.» – «Der Pendenzenberg *schmilzt dahin*», und damit droht die drückende Arbeitslast sich zu vermindern! – «Eine dunkelhäutige Repräsentantin der Schweiz wäre aber vielmehr als schönes Beispiel für die Gleichberechtigung bei Misswahlen in der Schweiz *abgestempelt* worden, als dass sie ...» So schöne Beispiele verdienen ja weiss Gott nicht Besseres als einen – entwertenden – Stempel!

Ein schönes Beispiel bietet uns seit langem auch die Rubrik «Besserwisser» in der «Schweizer Illustrierten». In dieser Spalte findet man immer wieder beherzigenswerte Ratschläge für gutes Benehmen. Ist es falsche Bescheidenheit, wenn die Verfasserin dieser kleinen Artikel sich als Besserwisserin bezeichnet, oder will gar die Redaktion ihre Mitarbeiterin durch diese Bezeichnung in Misskredit bringen? Eine andere, raffinierte Möglichkeit, wie «Besserwisser» hier zu verstehen sei, ist freilich nicht auszuschliessen: Die Verfasserin bezeichnet sich selbst als Besserwisserin, um allfälligen negativen Urteilen der Leserschaft von vornherein den Wind aus den Segeln zu nehmen.

Zu bedenken bleibt allerdings, dass die Verwendung positiv signierter Wörter für negative Sachverhalte zum Zweck der Ironie geschehen kann. Bei den von mir hier angeführten Beispielen spricht jedoch nichts für diese Möglichkeit, ganz abgesehen davon, dass die Ironie vor allem dort zum Zuge kommt, wo jemand direkt auf eine Fehlleistung hin angesprochen wird: «Ein Meisterschuss!» als Bemerkung an die Adresse eines Schützen, der eben einen Nuller «erzielt» hat.